

| Nuova denominazione | denominazione precedente | vormalige Bezeichnung | vormalige Bezeichnung |
|---|--|---|---|
| Ia. qualifica funzionale | | I. Funktionsebene | |
| 1. Addetto/a alle pulizie (Ia.q.f) | 1. Addetto/a alle pulizie (Ia q.f) | 1. Reinigungspersonal (I.F.E.) | 1. Reinigungspersonal (I.F.E.) |
| Ia. qualifica funzionale | | I. Funktionsebene | |
| 1. Fattorino/a (IIa.q.f) | 1. Fattorino/a (IIa q.f) | 1. Bote/in (II.F.E) | 1. Bote/in (II F.E.) |
| IIIa. qualifica funzionale | | III. Funktionsebene | |
| 1. Commesso/a (IIIa.q.f) | 1. Commesso/a (IIIa q.f) | 1. Amtswart/in (III.F.E.) | 1. Amtswart/in (III F.E.) |
| 2. Ausiliario/a specializzato/a (IIIa.q.f) | 2. Ausiliario/a specializzato/a (IIIa q.f) | 2. Spezialisierte Hilfskraft (III F.E.) | 2. Spezialisierte Hilfskraft (III F.E.) |
| IVa. Qualifica funzionale | | IV. Funktionsebene | |
| 1. Operatori/ci tecnici/che (IVa.q.f) | 1. Operatori tecnici (IVa q.f) | 1. Fachkräfte (IV.F.E.) | 1. Fachkräfte (IV. F.E.) |
| 2. Assistente di segreteria (IVa.q.f) | 2. Coadiutore/ric amministrativo/a (IVa q.f) | 2. Sekretariats-assistent/in (IV. F.E.) | 2. Verwaltungsgehilfe/in (IV. F.E.) |
| V. qualifica funzionale | | V. Funktionsebene | |
| 1. infermiere generico, infermiere psichiatrico con un anno di corso, puericultrice, massofisio-terapista e massaggiatore (Va.q.f.), profili professionali ad esaurimento | 1. Operatore professionale di II categoria: infermiere generico, infermiere psichiatrico con un anno di corso, puericultrice, massofisioterapista e massaggiatore (Va q.f) | 1. allgemeiner Krankenpfleger/in, psychiatrischer Krankenpfleger/in mit einem Kursjahr, Säuglingspflegerin, Massophysio-therapeut/in und Masseur/in (V. F.E.), auslaufende Berufsbilder | 1. Fachkraft II.Kategorie: allgemeiner Krankenpfleger/in, psychiatrischer Krankenpfleger/in mit einem Kursjahr, Säuglingspflegerin, Massophysio-therapeut/in und Masseur/in (V. F.E.) |
| 2. Conduttore/ric di | 2. Operatore tecnico: | 2. Dampfkesselwärter | 2. Fachkraft: |

caldaie a vapore; autista di autoambulanza; cuoco diplomato; impiantista elettricista ed impiantista idraulico (Va.q.f), profili professionali ad esaurimento;

conduttore di caldaie a vapore; autista di autoambulanza; cuoco diplomato; impiantista elettricista ed impiantista idraulico (Va.q.f)

/in; Ambulanzwagenfahrer/in; diplomierter Koch/in; Elektriker und Hydrauliker (V. F.E.), auslaufende Berufsbilder,

Dampfkesselwärter/in; Ambulanzwagenfahrer/in; diplomierter Koch/in; Elektriker und Hydrauliker (V. F.E.)

3. Operatore/ricco tecnico/a coordinatore (Va.q.f), profilo professionale ad esaurimento

3. Operatore tecnico coordinatore (Va q.f)

3. Fachkraft mit Koordinierungsaufgaben (V. F.E.), auslaufendes Berufsbild

3. Fachkraft mit Koordinierungsaufgaben (V. F.E.)

Via. qualifica funzionale

VI. Funktionsebene

1. Assistente tecnico (VIa.q.f)

1. Assistente tecnico (VIa.q.f)

1. Fachassistent (VI.F.E.)

1. Fachassistent (VI.F.E.)

2. Ottico/a (VI.a. q.f.)

2. Ottico/a (VI.a. q.f.)

2. Optiker/in (VI. FE.)

2. Optiker/in (VI.FE.)

3. Odontotecnico/a (VIa. q.f.)

3. Odontotecnico (VIa. q.f.)

3. Odontotechniker/in (VIa. FE.)

3. Odontotechniker/in (VI.FE.)

4. Assistente all'infanzia (VIa. q.f), profilo professionale ad esaurimento

4. Assistente all'infanzia (VIa.q.f)

4. Kinderbetreuer/in (VI. FE.), auslaufendes Berufsbild

4. Kinderbetreuer/in (VI.FE.)

5. Collaboratore/ricco amministrativo/a (VIa. q.f.)

5. Assistente amministrativo/a (VIa q.f)

5. Verwaltungssachbearbeiter/in (VI.F.E.)

5. Verwaltungsassistent/in (VI. F.E.)

VIIa. qualifica funzionale

VII. Funktionsebene

1. Terapista massaggiatore/ricco non vedente (VIIa.q.f), profilo ad esaurimento

1. Terapista massaggiatore/ricco non vedente (VIIa.q.f)

1. Blinde/r Masseur/in (VII. F.E.), auslaufendes Berufsbild

1. Blinde/r Masseur/in (VII.F.E.)

| | | | |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 2. Assistente sociale (VIIa q.f.) | 2. Assistente sociale (VIIa.q.f) | 2. Sozialassistent/in (VII. F.E.) | 2. Sozialassistent/in (VII.F.E.) |
| 3. Assistente religioso (VIIa.q.f) | 3. Assistente religioso (VIIa q.f) | 3. Seelsorger (VII F.E.) | 3. Seelsorger (VII F.E.) |

VIIIa. qualifica funzionale

VIII. Funktionsebene

| | | | |
|--|--|--|--|
| 1. Esperto/a infermieristico/a (VIIIa.q.f) | 1. Operatore/ricce professionale dirigente (VIIIa q.f) | 1. Pflegedienstexperte /in (VIII F.E.) | 1. Fachkraft mit Führungsaufgaben (VIII F.E.) |
| 2. Esperto/a riabilitativo/a (VIIIa.q.f) | 2. Operatore/ricce professionale dirigente (VIIIa q.f) | 2. Rehabilitations-experte/in (VIII F.E.) | 2. Fachkraft mit Führungsaufgaben (VIII F.E.) |
| 3. Esperto/a tecnico sanitario (VIIIa.q.f) | 3. Operatore/ricce professionale dirigente (VIIIa q.f) | 3. Technisch-sanitäre/r Experte/in (VIII F.E.) | 3. Fachkraft mit Führungsaufgaben (VIII F.E.) |
| 4. Ispettore/ricce amministrativo/a (VIIIa q.f.) | 4. Collaboratore/ricce amministrativo/a (VII q.f.), collaboratore/ricce coordinatore/ricce (VIIIa.q.f), collaboratore/ricce coordinatore/ricce (VIIIa. bis q.f.) | 4. Verwaltungs-inspektor/in (VIII. F.E.) | 4. Verwaltungsmit-arbeiter/in (VII.F.E.), Verwaltungsmit-arbeiter/in mit Koordinierungsaufgaben (VIII F.E.), Verwaltungsmitarbei-ter mit Koordi-nierungsaufgaben (VIII.bis F.E.) |